



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

Distr.  
GENERAL

A/HRC/WG.6/5/MLT/1  
13 February 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Рабочая группа по универсальному  
периодическому обзору  
Пятая сессия  
Женева, 4-15 мая 2009 года

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ В СООТВЕТСТВИИ  
С ПУНКТОМ 15 А) ПРИЛОЖЕНИЯ К РЕЗОЛЮЦИИ 5/1  
СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА\***

**Мальта**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## **I. МЕТОДОЛОГИЯ И ПРОЦЕСС ПРОВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ**

1. Национальный доклад Мальты для универсального периодического обзора был подготовлен в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека и Общими руководящими принципами подготовки информации в рамках универсального периодического обзора. Национальный доклад охватывает территорию Мальты.
2. В процессе подготовки национального доклада Мальты для универсального периодического обзора были проведены консультации со следующими государственными органами: министерством иностранных дел; министерством образования, культуры, по делам молодежи и спорта; министерством социальной политики; министерством финансов, экономики и инвестиций; и министерством юстиции и внутренних дел. Омбудсмену также было предложено внести свой вклад в настоящий национальный доклад. В рамках каждого министерства был создан координационный центр для оказания содействия в деле координации и подготовки настоящего доклада; в этой связи координационные центры провели несколько совместных совещаний; министерство иностранных дел выполняло роль главного координатора процесса подготовки национального доклада.
3. Кроме того, были проведены консультации с рядом неправительственных организаций, занимающихся поощрением прав человека.

## **II. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О СТРАНЕ**

### **A. Положения о правах человека, закрепленные в Конституции и правовой системе Мальты**

4. В главе IV Конституции закреплены следующие основные права и свободы: защита права на жизнь; защита от произвольного ареста или задержания; защита от принудительного труда; защита от бесчеловечного обращения; защита от лишения собственности без надлежащей компенсации; защита неприкосновенности жилища и другой собственности; защита со стороны закона (включая предоставление важных гарантий обвиняемому в рамках уголовного процесса); защита свободы совести и вероисповедания; защита свободы выражения; защита свободы собраний и ассоциаций; запрет на принудительную высылку; защита свободы передвижения; защита от дискриминации по признакам расы, места происхождения, политических мнений, цвета кожи, убеждений или пола. В дополнение к положениям Конституции и Закона о Европейской конвенции правительство Мальты на протяжении многих лет выдвигало различные законодательные инициативы, направленные на укрепление гарантий

осуществления отдельных прав человека. В частности, это касается законодательства о защите от дискриминации, защите уязвимых лиц, защите прав на неприкосновенность частной жизни и защите прав трудящихся.

## **В. Правозащитные учреждения**

### **1. Национальная комиссия по поощрению равенства**

5. Национальная комиссия по поощрению равенства (НКПР) была учреждена в январе 2004 года в соответствии с Законом "О равноправии между мужчинами и женщинами"<sup>1</sup>; круг ведения Комиссии охватывает такие области<sup>2</sup>, как дискриминация по признаку пола, расы, этнического происхождения, религии или убеждений, возраста или сексуальной ориентации в предоставлении товаров и услуг, а также гендерные и семейные обязанности применительно к занятости. Одной из основных функций НКПР является проведение расследований по жалобам, поданным отдельными лицами, которые считают, что они пострадали от дискриминации в любой из перечисленных областей, относящихся к кругу ведения Комиссии. Кроме того, Комиссия может проводить расследования по собственной инициативе по любому вопросу, связанному с действием или бездействием, которое, согласно утверждениям, представляет собой незаконную дискриминацию.

### **2. Национальная комиссия по делам инвалидов**

6. Эта Комиссия была первоначально создана в 1987 году, но получила правовой статус в 2000 году, когда парламент Мальты единогласно принял Закон о равных возможностях инвалидов<sup>3</sup>, поставивший дискриминацию по признаку инвалидности вне закона и официально учредивший Национальную комиссию по делам инвалидов. Она создана в качестве органа, контролирующего выполнение этого закона. Данное законодательство позволило Мальте обеспечить соблюдение директивы Совета, устанавливающей общие рамки в отношении равного обращения при получении работы и доступе к профессии - Директивы ЕС 2000/78/ЕС.

### **3. Уполномоченный по делам детей**

7. Этот уполномоченный назначен в соответствии с Законом об уполномоченном по делам детей<sup>4</sup>. В статье 4 этого Закона сказано, что "при исполнении обязанностей, определяемых настоящим Законом, Уполномоченный действует независимо, не получает никаких указаний и не подконтролен никаким другим лицам или органам власти", а в пункте 1 статьи 9 (обязанности Уполномоченного) предусматривается обязанность: "поощрять соблюдение Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка

в том виде, в котором она ратифицирована Мальтой, и любых других международных договоров, конвенций или соглашений, относящихся к детям, которые ратифицированы или могут быть ратифицированы Мальтой, или к которым она может присоединиться другим способом". В статье 10 определены руководящие принципы, которым Уполномоченный обязан следовать, а в статье 11 предусмотрен порядок, в соответствии с которым Уполномоченный поощряет и следит за соблюдением наилучших интересов детей.

#### **4. Национальное бюро по вопросам занятости**

8. Национальное бюро по вопросам занятости создано в соответствии с Законом об услугах по трудоустройству и профессиональной подготовке<sup>5</sup>, в статье 3 (1) которого предусмотрено, что президент Мальты назначает Национальное бюро по вопросам занятости в составе трех независимых лиц, двух других лиц, представляющих перед президентом интересы работодателей, и двух других лиц, представляющих перед президентом интересы наемных работников. Согласно этой статье, термин "независимые лица" означает лиц, которые не являются государственными служащими или должностными лицами какой-либо организации, представляющей работодателей или лиц наемного труда. В описании обязанностей Бюро, которое содержится в статье 4 Закона, указано, среди прочего, что оно:

a) осуществляет контроль в сфере занятости, а также проводит расследования и выносит решения по своему усмотрению в отношении любых жалоб, которые любая заинтересованная сторона может направить ему в отношении услуг по трудоустройству и профессиональной подготовке, предоставляемых Корпорацией (*Корпорация в данном законе означает Корпорацию по вопросам трудоустройства и профессиональной подготовки, учрежденную в соответствии со статьей 5 настоящего Закона*);

b) рассматривает апелляции в соответствии с настоящим Законом;

c) принимает правила в соответствии с положениями настоящего Закона в отношении обстоятельств, при которых лицо, зарегистрированное с целью трудоустройства, может утратить свое первоочередное право на получение направления с целью трудоустройства; и правила, предусматривающие особый порядок рассмотрения заявлений особых категорий заявителей, из числа заявителей, имеющих на содержании иждивенцев, заявителей, являющихся инвалидами, физически немощными или нетрудоспособными лицами, или заявителей, которым необходима физическая или социальная реабилитация.

## **5. Уполномоченный по делам добровольных организаций**

9. Управление Уполномоченного по делам добровольных организаций создано в декабре 2007 года в соответствии с Законом о добровольных организациях<sup>6</sup>. К целям настоящего Закона относятся регулирование деятельности добровольных организаций, учреждение управления Уполномоченного по делам добровольных организаций и предоставление льгот таким зарегистрированным организациям. Данным Законом также учрежден регистр добровольных организаций и Совет по делам сектора добровольных организаций.

10. В пункте 2 статьи 7 "Обязанности Уполномоченного" предусмотрено, что "при исполнении своих обязанностей Уполномоченный действует беспристрастно и не получает никаких указаний от каких-либо лиц или органов власти".

11. В статье 9 "Руководящие принципы" предусмотрено, что "Уполномоченный руководствуется следующими общими принципами", в число которых входит "b) признание вклада добровольных действий и добровольных организаций, который выражается в форме участия, солидарности, плюрализма и субсидиарности, для осуществления и дальнейшего расширения демократии на Мальте".

### **С. Международные обязательства**

12. Мальта является стороной следующих договоров: Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП), его первого Факультативного протокола к нему и второго Факультативного протокола, направленного на отмену смертной казни; Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП); Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (МКЛРД); Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ); Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП) и Факультативного протокола к ней; Конвенции о правах ребенка (КПР) и Факультативного протокола к ней, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах; Римского статута Международного уголовного суда; Палермского протокола - Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее; Конвенции о статусе беженцев и Протокола к ней; и Конвенции ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования.

13. Мальта подписала: Факультативный протокол к КПП, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии; Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней; и Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (КНИ).

#### **D. Региональные обязательства**

14. Кроме того, Мальта является стороной: Конвенции Совета Европы о защите прав человека и основных свобод и протоколов № 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 13 и 14 к ней; Европейской социальной хартии, Протокола к ней и пересмотренной Европейской социальной хартии; Европейского соглашения о лицах, участвующих в разбирательствах Европейской комиссии и Суда по правам человека; Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и протоколов № 1 и 2 к ней; Генерального соглашения о привилегиях и иммунитетах Совета Европы; Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств; и Конвенции о противодействии торговле людьми.

#### **E. Вступление в силу международных договоров**

15. В соответствии с Законом о ратификации договоров<sup>7</sup> положения договоров становятся частью мальтийского права и могут быть обращены к исполнению только на основании закона, принимаемого парламентом.

16. В зависимости от предмета договора профильное министерство проводит обсуждение последствий его подписания и ратификации Мальтой или ее присоединения к нему, после чего проводятся консультации с Генеральной прокуратурой. В большинстве случаев, когда профильное министерство и Генеральная прокуратура выражают свое согласие с текстом договора, министерство иностранных дел приступает к подготовке необходимых документов.

#### **F. Национальное законодательство/национальные инициативы**

17. Помимо положений Конституции и Закона о Европейской конвенции, благодаря принятию которого в мальтийское право включены соответствующие статьи Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, а также первого, четвертого, шестого, седьмого и тринадцатого протоколов к ней, правительство Мальты в течение многих лет выступало с различными законодательными инициативами, направленными на обеспечение дополнительных гарантий для осуществления отдельных прав человека.

18. В этой связи можно сослаться на законодательство о защите от дискриминации, в частности на Закон о равных возможностях<sup>8</sup> инвалидов и Закон о равенстве мужчин и женщин<sup>9</sup>, законодательство, посвященное защите уязвимых лиц, например Закон об Уполномоченном по делам детей<sup>10</sup> и Закон о беженцах<sup>11</sup>, законодательство, обеспечивающее защиту частной жизни, например на Закон о защите данных<sup>12</sup>, а также на более общее законодательство, в частности Закон о Европейском союзе<sup>13</sup>, в соответствии с которым упрощено осуществление всех мер, принимаемых Европейским союзом в области прав человека.

19. Кроме того, можно сослаться на Закон о занятости и трудовых отношениях<sup>14</sup>, которым обеспечивается защита прав трудящихся, прав профсоюзов и ассоциаций работодателей, проведение коллективных переговоров и гарантируются приемлемые условия труда. Данный закон также дополняется положениями Закона о Бюро производственной гигиены и техники безопасности<sup>15</sup>.

20. Наряду с этим в сфере телекоммуникаций Закон о Бюро по делам коммуникаций Мальты предусматривает учреждение Бюро, в функции которого входит обеспечение "защиты права на частную жизнь" и "защиты прав и свобод других лиц"<sup>16</sup>.

21. Вместе с тем в контексте прав человека, относящихся к области брака и семейных ценностей, можно сослаться на Закон о браке, в котором отмечается "стремление к обеспечению свободы выбора в брачных вопросах"<sup>17</sup> в соответствии с основными правами человека и ценностями семьи, основой которой является брачный союз".

## **G. Парламентские комитеты**

22. В Палате представителей Мальты создано семь следующих постоянных комитетов: а) Комитет Палаты по вопросам предпринимательства; б) Комитет по рассмотрению законопроектов; в) Комитет по иностранным и европейским делам; г) Комитет по социальным вопросам; д) Комитет по государственным счетам; е) Комитет по привилегиям; и г) Комитет по вопросам планирования застройки. Кроме того, в соответствии с Законом о планировании застройки учрежден Комитет по делам Национальной финансово-аудиторской службы. Палата может назначить специальный комитет из числа своих членов для целей проведения расследований по любому вопросу. Спикер Палаты может назначаться членом любого специального комитета Палаты; в свою очередь заместитель спикера Палаты является Председателем комитетов полного состава Палаты.

## **Н. Система медицинского обслуживания**

23. Система медицинского обслуживания Мальты основана на принципах равенства и солидарности и обеспечении всеобщего охвата. Государственная система медицинского обслуживания предоставляет всеобъемлющий пакет медицинских услуг всем лицам, проживающим на Мальте, которые охвачены мальтийским законодательством о социальном обеспечении, а также позволяет предоставлять все виды необходимого ухода особым группам, например иммигрантам, не имеющим законного статуса проживания. Принцип всеобщего охвата также действует в отношении длительного ухода<sup>18</sup>. Возможности доступа зависят от потребностей и возможностей имеющейся в настоящее время инфраструктуры<sup>19</sup>. Услуги предоставляются государственными, церковными и частными/добровольными организациями.

## **III. ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА**

### **А. Защита данных**

24. Право на неприкосновенность частной жизни уже давно получило признание в основополагающих документах в области прав человека, например во Всеобщей декларации прав человека 1948 года и Европейской конвенции о правах человека и основных свободах 1953 года, которая далее упоминается как Европейская конвенция о правах человека (ЕКПЧ). Концепция защиты данных в Европе формулируется исходя из безусловного права на неприкосновенность частной жизни, закрепленного в статье 8 ЕКПЧ. В данной статье, посвященной праву на уважение частной и семейной жизни, закреплены принципы защиты данных, и в этой связи защита личных данных рассматривается в качестве защиты частной жизни отдельного человека. Защита данных в первую очередь рассматривается в качестве неотъемлемой части защиты прав человека.

25. Вышесказанное в прямой форме отражено в Конвенции Совета Европы о защите прав частных лиц применительно к обработке персональных данных и о свободном движении таких данных, государством-участником которой является Мальта, а также в Директиве 95/46/ЕС о защите физических лиц при обработке персональных данных и о свободной передаче таких данных (Европейская директива о защите данных), которая была включена в мальтийское право путем принятия Закона о защите данных<sup>20</sup>. В каждом из этих документов особо выделяется право на неприкосновенность частной жизни в качестве имеющего особое значение в контексте защиты данных.



26. Закон о защите данных следует толковать в качестве совместимого со статьей 8 ЕКПЧ, в которой на государство возлагается позитивное обязательство предусмотреть в своем законодательстве надлежащую защиту от необоснованного раскрытия персональной информации. Закон о защите данных представляет собой важный элемент неукоснительного применения на практике этого позитивного обязательства.

27. В контексте защиты данных целесообразно также упомянуть о другом праве человека, а именно о свободе выражения мнений (статья 10 ЕКПЧ). Ссылка на это право человека содержится в статье 9 Директивы 95/46/ЕС, которая включена в статью 6 Закона о защите данных.

28. Анализ вопросов защиты данных проводится с учетом соблюдения не только права на соблюдение неприкосновенности частной и семейной жизни (статья 8), но и свободы выражения мнений (статья 10) ЕКПЧ.

## **В. Права потребителей**

29. Права потребителей на Мальте регулируются Законом по вопросам, касающимся потребителей<sup>21</sup>, при этом защита потребителей также предусматривается в законодательстве, регулирующем сферы финансовых услуг, туризма и стандартизации. Содержащаяся в Законе по вопросам, касающимся потребителей<sup>22</sup>, декларация принципов включает в себя восемь основных прав потребителей, которые, не будучи непосредственно применимыми в судах или трибуналах, применяются в процессе толкования и осуществления указанного Закона и соответствующих подзаконных актов. Эти принципы касаются запрета на использование несправедливых договорных условий, несправедливой коммерческой практики и незаконных схем, а также определяют правила, связанные с гражданской ответственностью за сбыт некачественных продуктов, и регулируют сбыт товаров потребителям. В соответствии с этим Законом Суд по рассмотрению претензий потребителей наделяется правом проводить слушания и принимать решения в отношении претензий потребителей к участникам торговли, которые возникают в связи с покупкой и арендой первыми товаров или использованием предоставляемыми им услугами.

30. Законодательство о финансовых услугах<sup>23</sup> уполномочивает Бюро по вопросам финансовых услуг Мальты (БФУМ) проводить рассмотрение жалоб, поступающих от отдельных потребителей в связи с любыми услугами по проведению финансовых сделок, и, в случае необходимости, передавать такие жалобы в Совет по надзору для их рассмотрения.

31. Закон об услугах в сфере туризма<sup>24</sup> предоставляет право на обжалование любому лицу, считающему себя ущемленным решением Бюро по вопросам туризма Мальты, касающемся операций в сфере туризма. Этот закон и соответствующие подзаконные акты также гарантируют права туристов или любых других лиц в случае нарушения обязательств по бронированию мест в гостиницах, возникновения проблем в связи с организацией отдыха с полным комплексом услуг, поочередным использованием жилья, находящегося в совместной собственности, а также проживанием в принимающих семьях.

32. Мальтийское бюро стандартов (МБС) через свое Управление по надзору за рынком отвечает за обеспечение соблюдения безопасности продуктов в соответствии с Законом о безопасности продукции<sup>25</sup>, Законом о безопасности продуктов питания<sup>26</sup> и Законом о контроле за пестицидами<sup>27</sup>. Это законодательство охватывает различные стандарты, касающиеся маркировки, гигиены и безопасности, а также безопасности потребителей. Бюро также уполномочено изымать любую продукцию с рынка, с тем чтобы обеспечить защиту потребителя от любого выявленного или предполагаемого риска, связанного с продуктами, которые уже доступны потребителю.

### **С. Услуги, предоставляемые в порядке социальной солидарности**

33. Мальта считает, что гражданские и политические права должны органически сочетаться с социальными и экономическими правами. В этой связи Мальта полностью привержена активному осуществлению социально-экономической политики и неизменно придерживается прогрессивной повестки дня, определяемой такой политикой.

34. В сфере услуг, предоставляемых в порядке социальной солидарности, и по вопросам, относящимся к мерам по поощрению семьи, Мальта

а) в 2006 году приняла Закон о борьбе с насилием в быту<sup>28</sup>, с тем чтобы борьба с насилием в быту регулировалась отдельным нормативным актом, и ряд последующих и других поправок к Уголовному и Гражданскому кодексам. В соответствии с этим законодательным актом учреждена Комиссия по вопросам насилия в быту, одной из обязанностей которой является выполнение ведущей роли в консультировании министра, ответственного за социальную политику, по всем аспектам бытового насилия;

б) выдвинула ряд инициатив по активизации мер, направленных на поощрение семьи, путем внедрения более гибких форм занятости.

35. Мальта также приняла гарантии по сохранению нынешнего образа жизни своего населения. К числу этих мер относятся:

### **1. Закон о социальном обеспечении<sup>29</sup>**

36. Генеральный директор Службы социального обеспечения наделен полномочиями по исполнению Закона о социальном обеспечении. Вместе с тем Законом предусматриваются способы правовой защиты в случае, когда автор жалобы считает себя ущемленным решением, принимаемым Генеральным директором. В Законе содержатся положения о назначении третейского судьи, который обеспечивает соответствие решений Генерального директора Службы социального обеспечения положениям Закона о социальном обеспечении. Полномочия третейского судьи сходны с полномочиями, предоставленными по закону первой палате гражданского суда. Любой заявитель, супруг любого умершего заявителя или профсоюз, действующий от имени заявителя, может обжаловать любое решение Генерального директора по любому вопросу права или важного принципа, относящемуся к Закону о социальном обеспечении. Кроме того, решения третейского судьи могут быть обжалованы в Апелляционный суд по требованию любого лица, включая Генерального директора. Такой механизм правовой защиты, предусмотренный Законом о социальном обеспечении, не препятствует любому лицу возбуждать гражданский иск против Генерального директора.

### **2. Занятость и трудовые отношения**

37. Принцип равенства и недискриминации в занятости регулируется рядом положений. В статье 26 Закона о занятости и трудовых отношениях<sup>30</sup> запрещена дискриминация, которая может осуществляться на различных этапах процесса трудовой деятельности, в статье 27 закреплён принцип равной оплаты за равноценный труд, а в статье 28 установлен запрет на виктимизацию.

38. Закон о занятости и трудовых отношениях является базовым законом, на основе которого приняты Правила, касающиеся равного обращения на рабочих местах (Законодательное уведомление № 461 2004 года), которыми вводятся в действие Европейские директивы по борьбе с дискриминацией и реализуется принцип равного обращения на рабочих местах путем определения минимальных требований по борьбе с дискриминационным обращением по признаку религии или религиозных убеждений, инвалидности, возраста, пола, сексуальной ориентации и расового или этнического происхождения. Как и Закон о занятости и трудовых отношениях, эти Правила относятся ко всем этапам трудовой деятельности, включая доступ к занятости, порядок повышения по службе, профессиональную подготовку, условия оплаты и другие условия занятости, а также членство и участие в любой организации наемных работников и работодателей и профессиональной организации.

39. Правилами запрещается прямая и косвенная дискриминация, преследование и сексуальные домогательства. Работодатели обязаны в разумных пределах создавать особые условия для инвалидов; информировать наемных работников о политике по обеспечению равенства; и принимать эффективные меры по предотвращению всех форм гендерной дискриминации на рабочих местах.

### **3. Услуги по трудоустройству, предоставляемые Корпорацией по вопросам трудоустройства и профессиональной подготовки (КТПП)**

40. Корпорация по вопросам трудоустройства и профессиональной подготовки (КТПП) является национальным агентством Мальты по трудоустройству. Она отвечает за ведение учетной документации о профессиональной/трудовой деятельности каждого лица, работающего на Мальте, получает заявления и выдает разрешения на трудовую деятельность лицам, не являющимся гражданами Мальты, ведет регистр безработных и занимается подготовкой и реализацией программ профессиональной подготовки и переподготовки безработных, а также работающих.

### **4. Стандарты в области социального благосостояния**

41. Недавно Департамент по вопросам социального благосостояния был преобразован в Департамент по стандартам в области социального благосостояния. В число основных функций этого нормоустановительного департамента входит принятие стандартов по предоставлению услуг, связанных с обеспечением социального благосостояния, и контроль за их применением. Кроме того, на этот департамент возложены функции "центрального бюро по вопросам похищения детей" в соответствии с терминологией Закона о похищениях детей и опеке над детьми<sup>31</sup>, который был принят парламентом Мальты в рамках ратификации Гаагской конвенции о гражданских аспектах международных похищений детей (1980 год) и Европейской конвенции о признании и использовании решений, касающихся попечения о детях, и о восстановлении попечения о детях (1980 год). В целях выполнения своих обязанностей департамент поддерживает связи с широким кругом зарубежных центральных органов и с местными правовыми и судебными органами.

### **5. Жилищный сектор**

42. Бюро по вопросам жилищного хозяйства является национальным агентством, занимающимся предоставлением социального жилья на Мальте. Целью Бюро является предоставление гражданам Мальты удовлетворительного и доступного по цене жилья. К числу обязанностей Бюро относятся: а) строительство, поощрение и финансирование

строительства социального жилья; б) управление жилой недвижимостью и другими жилыми помещениями, соответствующим инженерным оборудованием и объектами благоустройства, а также с) поощрение приобретения в собственность жилья и общего улучшения жилищных условий на Мальте.

## **6. Защита детей**

43. Защищаемые права детей аналогичны правам, закрепленным в Конвенции о правах ребенка. В соответствии с Законом "Об Уполномоченном по делам детей"<sup>32</sup> Уполномоченный по делам детей отвечает за проведение расследований любых нарушений или случаев несоблюдения прав детей. К числу обязанностей Уполномоченного, среди прочего, относятся поощрение и поддержка прав и интересов детей; поощрение соблюдения высших стандартов в области здравоохранения, образования, социальных услуг, отдыха, создание игровых и рекреационных объектов для детей; а также поощрение соблюдения Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка.

## **7. Гендерные вопросы**

44. Национальная комиссия по поощрению равенства является автономным органом, который, среди прочего, проводит мониторинг и обзоры местного законодательства, а также, по мере необходимости, предлагает поправки к нему и обеспечивает осуществление политики интеграции по всем вопросам и во всех областях, связанных с принятием решений. Кроме того, она занимается активным поощрением равенства путем реализации различных инициатив и рассмотрения жалоб, направляемых ей широкой общественностью, а также информирования о различных проектах, к которым она имеет отношение либо как руководитель, либо как член соответствующего партнерства.

### **D. Участие пациентов, их право выбора и информирование**

45. Ряду мер, направленных на поощрение прав и обязанностей, отведено центральное место в планах правительства, принятых на предстоящие месяцы и годы в интересах сектора здравоохранения. По этому вопросу ведется подготовка законопроекта о медицинском обслуживании и психическом здоровье. Законопроектом предусматривается создание правовой основы для участия пациентов в принятии решений, касающихся выбора форм ухода, а также общего и повседневного управления системой.

## **Е. Престарелые**

46. Институциональный сектор, занимающийся уходом за престарелыми, обеспечивает удовлетворение широкого круга потребностей, включая уход в стационарных учреждениях и уход на дому. Приняты и обнародованы критерии приема в государственные стационарные учреждения долговременного ухода. Политика правительства в области долгосрочного ухода ориентирована на обеспечение максимального возможного ухода по месту жительства, чтобы люди могли жить в привычном им окружении.

## **Ф. Лица, страдающие психическими расстройствами**

47. Лица, нуждающиеся в долгосрочном лечении в условиях стационарного учреждения, имеют беспрепятственный доступ ко всем необходимым услугам, предоставляемым в секторе лечения психических расстройств. В последнее десятилетие были созданы общинные службы поддержания психического здоровья, к числу которых относится создание реабилитационных учреждений, а также предоставление вспомогательных услуг, многопрофильными бригадами специалистов. В предлагаемом Законе о психическом здоровье при проведении работы по укреплению психического здоровья, профилактике и лечению заболеваний во главу угла ставится предоставление соответствующих услуг на уровне общин.

## **Г. Всеохватное образование**

48. Национальная минимальная учебная программа (НМУП), озаглавленная "Строим будущее", содержит универсальные элементы и приоритеты, позволяющие прививать и формировать принципы подлинного гуманизма. Основной упор в ней сделан на самопознание и эмоциональное развитие, а также на такие ценности, как уважение к различиям между людьми. Цель программы в том, чтобы школы играли новаторскую роль в осуществлении прав человека. НМУП является важным инструментом просвещения в области прав человека. Одним из ее основных принципов является обеспечение всеохватного образования. Ее две основные цели направлены на формирование гражданственности и демократической среды, а также укрепление гендерного равенства.

49. Элементы прав человека представлены на всех этапах учебной программы и находят отражение в таких предметах, как общественные науки, личностное и общественное развитие, а также в дисциплинах, посвященных европейской тематике. Именно в школах происходит формирование демократических идеалов, воплощающих ценности

справедливости, правосудия, равенства и уважения. Школы стремятся к закреплению этих принципов в своих программах, например в программах, направленных на недопущение насилия, обеспечение равных возможностей, поддержание межкультурных отношений и борьбу с расизмом. В школах реализуются конкретные проекты в области прав человека, например информационно-пропагандистский проект "Все равны" службы по делам беженцев ордена Иезуитов, проводится неделя, посвященная образованию в мире, вручение всемирной детской премии "За права ребенка", а также осуществляются такие проекты, как "Школы в глобальных действиях" и "Соединяя миры".

50. Ежегодно для административного персонала, всех учителей, методистов и консультантов проводятся совещания по правам человека с целью повышения их образовательного и профессионального уровня. Получение образования в области прав человека является одним из компонентов, отражаемых в дипломе об окончании аспирантуры по курсу общественных наук, который выдает Мальтийский университет.

51. Обучение по программам всеохватного образования, специального образования, программам психосоциальных услуг и другим программам, касающимся проблемы инвалидности, а также учет особых индивидуальных потребностей в образовании в рамках средних школ распространяется на всех учащихся независимо от расы, религии или убеждений.

## **Н. Этические принципы и общество**

### **1. Право на жизнь**

52. Статья 3 Конституции предусматривает, что никто не может быть умышленно лишен жизни. Аналогом этой статьи является статья 2 Европейской конвенции, которая имеет более широкое содержание, поскольку в ней предусматривается, что *"право каждого на жизнь охраняется законом"*.

53. В Конституции далее предусмотрено, что лишение жизни не рассматривается в качестве нарушения данной статьи, если оно является результатом применения силы в той степени, в которой ее применение разумно и оправданно в обстоятельствах, связанных с защитой любого лица от насилия или защитой имущества; с целью осуществления законного задержания или предотвращения побега лица, задержанного на законных основаниях; для подавления бунта, восстания или мятежа; либо с целью предотвращения совершения уголовного преступления данным лицом; кроме того, это касается гибели лица в результате проведения законных военных действий.

54. Как в Конституции Мальты, так и в Европейской конвенции предусматривается, что никто не может быть умышленно лишен жизни, иначе как во исполнение смертного приговора суда за совершение преступления, в отношении которого законом предусмотрено такое наказание. Вместе с тем на основании Закона XXI 1971 года парламент Мальты принял решение об исключении из Уголовного кодекса положения о применении смертной казни<sup>33</sup>. Кроме того, на основании Закона X 2000 года смертная казнь, которая была установлена в отношении некоторых преступлений, совершенных военнослужащими во время военных действий, в соответствии с положениями Закона о вооруженных силах<sup>34</sup>, была заменена наказанием в виде пожизненного заключения. В совокупности все эти законодательные нормы, принятые Мальтой, позволили отменить смертную казнь. Уместно также отметить, что, хотя Мальта отменила смертную казнь в 1971 и 2000 годах, последний случай приведения смертной казни в исполнение на Мальте относится к 1943 году.

55. Еще одним важным положением Уголовного кодекса, обеспечивающим юридическую защиту права на жизнь, является положение о том, что преступное деяние может являться предметом уголовного преследования на Мальте, возбуждаемого против любого лица, в отношении которого право на возбуждение уголовного дела или постановление о его возвращении по просьбе соответствующей страны о его экстрадиции Мальтой не предоставлено или не принято министерством, отвечающим за отправление правосудия, на том основании, что ...правонарушение, в связи с которым поступила просьба о его возвращении, карается смертной казнью в стране, направившей просьбу, даже в случае, если в законах Мальты отсутствует другое положение, помимо настоящего положения, в силу которого данное преступное деяние может являться предметом уголовного преследования на Мальте, возбуждаемого против данного лица<sup>35</sup>.

## **2. Право на жизнь нерожденного ребенка**

56. Подраздел VII раздела VIII Уголовного кодекса Мальты<sup>36</sup> также обеспечивает защиту права нерожденного ребенка на жизнь. В статье 241 предусмотрено, что любое лицо, которое с использованием любых продуктов питания, напитков, лекарств или насилия или каких-либо других средств вызывает прерывание беременности любой женщины, вынашивающей плод, независимо от того, выражает ли женщина согласие на это или нет, в соответствии с приговором подлежит наказанию в виде тюремного заключения на срок от 18 месяцев до 3 лет. Сходное наказание назначается любой женщине, признанной виновной в действиях, приведших к прерыванию своей беременности, или выразившей согласие на использование любых средств, которые использовались для прерывания беременности.



### 3. Произвольный арест или задержание

57. Никто не может быть лишен своей личной свободы, за исключением случаев, установленных законом, которые перечислены в статье 34 (1) Конституции. Лишение какого-либо лица личной свободы должно не только подпадать под перечень случаев, приведенных в статье 34 (1), но и под сферу действия другого закона.

58. В Уголовном кодексе<sup>37</sup> предусмотрено, что в случае появления законных оснований для ареста лица полиция может обратиться к магистрату за получением ордера на арест, за исключением случаев, подпадающих под действие любого положения закона, когда соответствующий арест может производиться без ордера.

59. С целью обеспечения гарантий основных прав в Конституции и Уголовном кодексе предусмотрено, что арестованное или задержанное лицо во время его ареста или задержания информируется на понятном ему языке о причинах его ареста или задержания<sup>38</sup>. С той же целью в Уголовном кодексе предусмотрено, что должностное лицо или любое другое лицо, уполномоченное законом проводить арест, не может использовать какие-либо формы насилия, связывание или другие средства воздействия, за исключением случаев, которые необходимы для обеспечения безопасности или в которых возникает необходимость в результате неподчинения арестованного лица.

60. Любое лицо, арестованное или задержанное а) с целью его препровождения в суд в порядке исполнения судебного приказа; или б) в случае обоснованных подозрений в совершении им или наличии намерения у него совершить уголовное преступление и которое не освобождается из-под стражи, должно не позднее чем через 48 часов предстать перед судом; если же любое лицо, арестованное или задержанное на основании обоснованного подозрения в совершении или подготовке совершения уголовного преступления, не предстает перед судом в течение разумного периода времени, то тогда, без ущерба для любого дальнейшего разбирательства, которое может быть возбуждено против него, данное лицо освобождается либо безусловно, либо при соблюдении разумных условий, включая, в частности, такие условия, которые разумно необходимы для обеспечения его привлечения впоследствии к суду или предшествующему суду разбирательству<sup>39</sup>. Кроме того, Уголовный кодекс обязывает должностное лицо, ответственное за содержание под стражей, отдать распоряжение о немедленном освобождении из-под стражи любого лица, задержанного полицией, в случае получения информации о том, что более нет оснований для задержания данного лица и что отсутствуют другие законные основания, которые могли бы оправдать продолжение задержания этого лица<sup>40</sup>.

#### **4. Защита от принудительного труда**

61. Привлечение кого бы то ни было к принудительному труду не допускается. Статья 35 Конституции предусматривает, что в данном контексте выражение "принудительный труд" не охватывает:

- a) любой труд, требуемый в соответствии с приговором или постановлением суда;
- b) труд, требуемый от любого лица, находящегося под стражей на законном основании в соответствии с приговором или постановлением суда, который, не будучи предусмотрен таким приговором или постановлением, является разумно необходимым в интересах поддержания гигиены или порядка в том месте, в котором данное лицо содержится под стражей, или, если оно находится в специальном учреждении, для обеспечения за ним ухода, его лечения, образования или благополучия и если такой труд разумно необходим для данной цели;
- c) любой труд, требуемый от лица, деятельность которого регулируется уставом, в соответствии с его обязанностями или, в случае лица, возражающего против прохождения службы в военно-морских, сухопутных или военно-воздушных силах по соображениям совести, любой труд, который такое лицо обязано выполнять в соответствии с законом взамен прохождения такой службы;
- d) любой труд, требуемый в условиях чрезвычайного положения в государстве или в случае любых других чрезвычайных обстоятельств или бедствий, которые угрожают жизни или благополучию общества.

#### **5. Защита от бесчеловечного обращения**

62. В статье 36 Конституции предусмотрено, что никто не должен подвергаться бесчеловечному или унижающему достоинство наказанию и обращению. В ней прямо сказано, что ни один закон не может предусматривать применения коллективных наказаний, за исключением применения коллективных наказаний в отношении лиц, деятельность которых в соответствии с законом регулируется уставом, определяющим дисциплинарный порядок, принятый в данной службе.

## **6. Защита от лишения собственности без компенсации**

63. Принудительная конфискация собственности любого рода не допускается, а также не допускается принудительное отчуждение долевого участия в собственности или права на собственность, кроме случаев, когда тем или иным законом, в котором оговаривается такая конфискация или такое отчуждение для целей:

а) выплаты надлежащей компенсации;

б) в порядке обеспечения любому лицу, претендующему на такую компенсацию, права обратиться в независимый и беспристрастный суд или трибунал, созданный в предусмотренном законом порядке, с целью определения его долевого участия в собственности или его права на собственность и компенсацию в любой сумме, которая может ему причитаться, а также с целью добиться выплаты этой компенсации;

с) обеспечение любой стороне проводимого в этом суде или трибунале разбирательства, касающегося такой претензии, права обжаловать решение последнего в апелляционном суде Мальты.

## **7. Защита неприкосновенности жилища или другой собственности**

64. В статье 38 Конституции также обеспечивается защита права на неприкосновенность собственности любого лица. В ней предусматривается, что за исключением случаев, когда частное лицо выражает свое согласие или когда родители пользуются своим правом на поддержание дисциплины, никто не может быть подвергнут процедуре, связанной с личным обыском либо с обыском его собственности, либо проникновением посторонних лиц в принадлежащее ему помещение. Несмотря на это положение, никакое другое положение или действие в рамках круга ведения любого закона не может рассматриваться противоречащим или нарушающим настоящую статью в той мере, в какой данный закон предусматривает норму, которая является разумно необходимой, например в интересах обороны, общественной безопасности, общественного порядка, общественной морали или пристойности, общественного здравоохранения, территориального планирования в городах и сельской местности, добычи и использования полезных ископаемых или использования любой собственности таким образом, чтобы способствовать поощрению общественного блага, или в интересах поощрения прав и свобод других лиц в разумной степени, насколько это является разумно обоснованным в демократическом обществе.

## 8. Положения, гарантирующие защиту закона

65. Любому лицу, обвиняемому в совершении уголовного преступления, если предъявленное обвинение с него не было снято в разумные сроки, обеспечивается справедливое разбирательство независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Кроме того, предусмотрено, что на любое лицо, обвиняемое в совершении уголовного преступления, распространяется презумпция невиновности, пока его вина не будет доказана или пока оно не признало свою вину, при условии что никакие положения, содержащиеся в том или ином законе, никакие действия, совершенные в соответствии с любым законом, не могут считаться несовместимыми с данными положениями или противоречащими ему, если рассматриваемый закон возлагает на любое лицо, которому было предъявлено обвинение, бремя представления конкретных доказательств<sup>41</sup>.

66. Также уместно упомянуть о том, что любое лицо, обвиняемое в совершении уголовного преступления, имеет право на:

- a) информирование в письменном виде на языке, который оно понимает, о характере предъявленного ему обвинения;
- b) предоставление достаточного времени и возможностей для подготовки своей защиты;
- c) получение возможности защищать себя самостоятельно или через посредство законного представителя, а лицо, которое не в состоянии оплачивать услуги такого законного представителя в разумном размере, обусловленные обстоятельством его дела, имеет право на покрытие таких расходов за счет государства;
- d) предоставление возможности опрашивать лично или через своего законного представителя свидетелей, вызванных обвинением в любой суд, и добиваться присутствия свидетелей при условии оплаты связанных с этим разумных расходов и допрашивать свидетелей, готовых представить показания перед судом в его пользу, на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, вызванных обвинением;
- e) получение разрешения пользоваться бесплатной помощью переводчика, если оно не понимает языка, используемого в ходе судебного разбирательства, при этом судебное разбирательство не проводится в отсутствие обвиняемого, за исключением случаев, когда им было дано на это согласие или когда его поведение делает продолжение судопроизводства в его присутствии нецелесообразным, в связи с чем суд принимает постановление об удалении обвиняемого и завершении судебного разбирательства в его отсутствие.

## **9. Защита свободы совести и вероисповедания**

67. На Мальте все лица обладают полной свободой совести и правом свободного отправления всех соответствующих религиозных обрядов. По достижению 16 лет лицо может возражать против получения религиозного воспитания, а родители или опекуны ребенка, не достигшего этого возраста, могут возражать против получения религиозного воспитания ребенком, находящимся на их попечении.

## **10. Защита свободы выражения**

68. Никому не может быть воспрепятствовано, кроме как с его собственного согласия или по праву родителей на воспитание, в осуществлении права на свободу выражения своего мнения, включая свободу придерживаться своего мнения без постороннего вмешательства, свободу получать идеи и информацию без чьего-либо вмешательства, свободу распространять идеи и информацию без чьего-либо вмешательства (будь то среди широкой общественности или среди любых отдельных лиц или группы лиц) и свободу от вмешательства в его переписку.

69. К числу исключений относятся интересы обороны, общественной безопасности, общественного порядка, общественной нравственности или благопристойности, а также общественного здравоохранения; защиты репутации, прав и свобод других лиц, включая лиц, участвующих в судебных разбирательствах; предотвращения разглашения информации, полученной в конфиденциальном порядке; защиты привилегий парламента и защиты средств коммуникации.

## **11. Защита свободы мирных собраний и ассоциации**

70. Никому не может быть воспрепятствовано, кроме как с его собственного согласия или по праву родителей на поддержание дисциплины, в осуществлении права на свободу мирных собраний и ассоциации, иными словами, его право свободно и мирно собираться и объединяться с другими лицами и, в частности, создавать профессиональные и другие союзы или ассоциации и вступать в них для защиты своих интересов.

## **12. Запрет на принудительную высылку**

71. Экстрадиция допускается только в соответствии с договорными положениями и в рамках закона. Кроме того, никто не может быть экстрадирован за правонарушения политического характера.

### **13. Свобода передвижения**

72. Для целей статьи 44 Конституции эта свобода означает право свободно перемещаться по территории Мальты, право проживать в любой части Мальты, право покидать Мальту и право въезжать на Мальту. Данное положение распространяется на всех граждан Мальты, за исключением некоторых случаев, например в связи с введением ограничений, которые обоснованно требуются в интересах обороны, общественной безопасности, общественного порядка, общественной нравственности и благопристойности или общественного здравоохранения.

### **14. Защита от дискриминации по признаку расы и т.д.**

73. В статье 45 Конституции предусмотрено, что ни один закон не может содержать какие-либо положения, которые являются дискриминационными либо сами по себе, либо по их последствиям. Кроме того, в той же статье предусмотрено, что никто не может подвергаться дискриминационному обращению со стороны любого лица, действующего на основании какого-либо писаного закона или в силу исполнения обязанностей любым государственным учреждением или государственным органом власти. В контексте этого положения выражение "дискриминационный" означает применение различного обращения к разным лицам по причинам, полностью или частично объясняемым их соответствующей расовой принадлежностью, местом происхождения, политическими взглядами, цветом кожи, вероисповеданием или полом, когда к лицам, имеющим подобные характеристики, применяется такое поражение или ограничение в правах, которое не распространяется на лиц, не имеющих таких характеристик, или когда привилегии или преимущества предоставляются лицам, имеющим иные характеристики.

### **15. Независимость суда**

74. Разделение властей, существующее на Мальте, является не столько жестким или строгим принципом, сколько следствием применяемой системы сдержек и противовесов. Хотя должностные лица судов назначаются президентом по рекомендации премьер-министра, судьи и магистраты обладают независимостью от исполнительной власти. Такая независимость предусмотрена в различных положениях Конституции. Для назначения магистратом лицу необходимо заниматься адвокатской практикой на Мальте как минимум в течение семи лет, а для назначения судьей - 12 лет. Судьи и магистраты пользуются гарантией несменяемости и могут быть смещены только президентом по представлению Палаты представителей, в пользу которого проголосовало не менее двух третей всех членов Палаты в случае доказанной неспособности выполнять должностные обязанности (либо в связи с физическими или психическими расстройствами, либо по другой причине) или в случае доказанного неправомерного поведения.

## **16. Жалобы на полицию и соответствующие процедуры**

75. Служба полиции Мальты, основанная в 1814 году, является старейшим полицейским учреждением в Европе; она пользуется специальным кодексом практики, в котором изложены все правила, не допускающие какие-либо действия, запрещенные Конституцией и любым другим законом Мальты, и в котором определены нормы, позволяющие избегать любые обвинения в ненадлежащем обращении в ходе арестов, при этом в них особое внимание уделяется порядку проведения сотрудниками полиции собеседований с несовершеннолетними.

76. Внутренняя система контроля за служащими полиции организована на принципах, принятых в Англии, Уэльсе, и в большинстве полицейских служб западных стран. В случае нарушений, совершаемых сотрудниками полиции, их дела рассматриваются и пересматриваются соответственно уголовными судами и Конституционным судом. За последние годы в Уголовный кодекс Мальты были внесены изменения и новые положения, в первую очередь, в отношении проведения арестов, задержаний, обысков и изъятия имущества, которые в большей степени соответствуют Европейской конвенции по правам человека и решениям Европейского суда по правам человека в Страсбурге.

77. С учетом того факта, что служба полиции Мальты подотчетна находящемуся у власти правительству, Палата представителей осуществляет внешний надзор в рамках процедуры парламентских запросов и проведение обсуждений в связи с выделением средств на нужды полиции. Кроме того, омбудсмен обладает юрисдикцией по проведению расследований в связи с некоторыми жалобами, не связанными с проведением уголовных расследований и судебных разбирательств. Аналогичным образом, любой представитель общественности может оспорить действия комиссара полиции в судах. В случае установления обоснованности жалоб суды могут распорядиться о принятии комиссаром полиции соответствующих мер.

## **17. Омбудсмен**

78. Омбудсмен является независимым должностным лицом парламента, назначаемым президентом в соответствии с резолюцией Палаты представителей, принимаемой большинством в две трети голосов.

79. Омбудсмен проводит расследования по жалобам в отношении любого решения или действия или бездействия правительственных ведомств и других государственных органов власти, например статутных органов, корпораций, фондов, агентств и партнерств, в которых правительство имеет эффективный контрольный пакет акций, а также местных советов, исполняющих свои административные функции от имени правительства.

80. Эти жалобы направляются представителями общественности, которые считают себя ущемленными и которые полагают, что они пострадали от несправедливости, дискриминации или столкнулись с проблемами в результате действий правительственного ведомства или другого государственного органа.

81. Кроме того, омбудсмен может начинать расследование по своей собственной инициативе, если, по его мнению, речь идет о существенном вопросе с точки зрения общественных интересов.

82. В случае принятия заключения по жалобе омбудсмен направляет свое окончательное решение заинтересованному государственному органу, которое, при необходимости, включает в себя рекомендацию(и) в отношении защиты прав, и просит этот орган власти проинформировать о предполагаемых действиях, направленных на восстановление прав. Автор(ы) жалобы также информируется(ются) о результатах рассмотрения соответствующего вопроса.

#### **IV. ДОСТИЖЕНИЯ, НАИЛУЧШАЯ ПРАКТИКА, ПРОБЛЕМЫ И ОГРАНИЧЕНИЯ**

##### **A. Достижения и наилучшая практика**

##### **1. Исправительные учреждения**

83. Исправительное учреждение "Коррадино", ранее известное как тюрьма Мальты, было создано в 1850 году и с тех пор использовалось в качестве основного тюремного учреждения Мальты. Изменения, внесенные в Уголовный кодекс Мальты, позволили отразить изменения особенностей состава тюремного населения, а переход к концепции исправительных мер, в рамках которой на первый план выдвигается воспитательное воздействие, а не наказание, явилось причиной переименования тюрьмы в исправительное учреждение.

84. В "Коррадино" всегда неукоснительно обеспечивается уважение достоинства заключенных за счет следующих мер: а) *разбивка по категориям* - увеличение числа отделений в учреждении позволило оптимизировать режим раздельного содержания и деление на категории помещенных в него лиц. С целью соблюдения принципов безопасности и гуманности в учреждении "Коррадино" обеспечено раздельное содержание правонарушителей мужского и женского пола, уязвимых заключенных, заключенных, нуждающихся в психиатрической помощи, а также заключенных, нуждающихся в других видах медицинского обслуживания; б) *бытовые условия* -



несмотря на увеличение численности тюремного населения (по состоянию на 1 октября 2008 года - 412 человек), подавляющее большинство заключенных содержатся в отдельных камерах, оборудованных санузлом индивидуального пользования; с) *охрана здоровья* - все лица, помещенные в учреждение "Коррадино", на постоянной основе имеют доступ к медицинским и психиатрическим услугам. Все лечебные процедуры проводятся в условиях полного соблюдения права заключенных на защиту частной жизни и конфиденциальность; d) *токсикологическое тестирование* - практика токсикологического тестирования в "Коррадино" применяется на постоянной основе. Тестирование проводится как в медицинских, так и в дисциплинарных целях; и e) *длительные свидания с членами семьи* - начиная с 2004 года все лица, помещенные в "Коррадино", имеют право на проведение периодических длительных свиданий с членами семьи после отбывания одного года заключения помимо обычных свиданий и льгот в форме отпуска заключенных.

## **2. Психическое здоровье**

85. Государственно-частные партнерства, созданные государственными психиатрическими службами и двумя авторитетными НПО, работающими в данном секторе, учредили два общинных дома-интерната для лиц, страдающих от психических расстройств. Эти дома-интернаты функционируют уже в течение нескольких лет. Вопрос о создании домов-интернатов, имеющих аналогичные функции и порядок управления, в настоящее время рассматривается в других частях острова.

## **В. Проблемы и ограничения**

### **1. Вопросы миграции**

86. С учетом географического положения Мальты, которая расположена в центральной части Средиземного моря, начиная с 2002 года с Африканского континента в страну прибывает беспрецедентное количество незаконных мигрантов.

#### **а) Внутренняя политика**

87. В связи с национальными аспектами и незаконной миграции полиция Мальты руководствуется пятью принципами: а) гарантирование национальных интересов путем использования мер безопасности и охраны границ; б) справедливое, юридически корректное и гуманное обращение с мигрантами при полном соблюдении их прав человека; с) принятие стандартных процедур и практики в связи с рассмотрением обращений просителей убежища; d) включение просителей убежища в общественную жизнь и интеграция лиц, пользующихся защитой; и e) возможно более оперативная высылка незаконных мигрантов, которые не имеют права на международную защиту.

b) **Количество прибывающих****Количество прибывающих незаконных иммигрантов**

<i>Год</i>	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
<i>Январь-декабрь</i>	57	1 686	502	1 388	1 822	1 780	1 702	2 775	163

88. Хотя в абсолютном выражении эти данные, возможно, не производят большого впечатления, они приобретают другое значение, если рассматривать их с учетом небольших размеров Мальты и весьма высокой плотности ее населения.

c) **Прием иммигрантов (изолированные центры)**

89. Массовое прибытие на Мальту "людей в лодках" создает серьезные проблемы для мальтийских властей, поскольку незаконные иммигранты, за исключением уязвимых лиц, должны размещаться в изолированных центрах до принятия решения в отношении их заявления о предоставлении убежища или истечения максимального срока административного задержания (т.е. 12 месяцев для лиц, просящих убежище, 18 месяцев - для незаконных иммигрантов или лиц, которым было отказано в предоставлении убежища). Кроме того, уязвимым лицам и освобожденным от задержания лицам также должно предоставляться жилье в неизолированных центрах. Правительство и оппозиция поддерживают проводимую в настоящее время политику по задержанию, правовой основой которой является Закон об иммиграции<sup>42</sup>.

90. Для решения вопроса об управлении изолированными центрами, которые организационно не связаны с тюремными учреждениями и создаются отдельно от них, 18 августа 2005 года была учреждена служба задержания. Сотрудниками этой службы являются откомандированные сотрудники службы полиции Мальты и вооруженных сил Мальты, а также вновь набранные сотрудники (главным образом бывшие военнослужащие). Все должностные лица находятся в подчинении начальника Службы задержания. Эта служба подчинена Министерству юстиции и внутренних дел. С целью повышения качества услуг, оказываемых в изолированных центрах, на протяжении 2008 года выдавались подряды на обеспечение питанием и медицинскими услугами (которые дополняют услуги, оказываемые санитарным отделом). Кроме того, проведено существенное расширение таких изолированных центров. Однако, несмотря на всю проделанную работу по расширению центров, вследствие того, что большинство незаконных иммигрантов ежегодно прибывают на Мальту в течение относительно короткого периода времени (когда условия на море благоприятствуют плаванию), в некоторых случаях в период наиболее острых кризисов возникает необходимость в использовании палаточных лагерей в дополнение к имеющимся постоянным объектам для размещения.

**d) Прием (в неизоллированных центрах) и интеграция**

91. За счет выделения дополнительных инвестиций на персонал и услуги проводится работа по повышению эффективности неизоллированных центров с целью оказания помощи на первых этапах интеграции освобожденным мигрантам, которые получили законное право на проживание на национальной территории. В 2007 году Министерство по делам семьи и социальной солидарности учредило Организацию по интеграции и обеспечению благополучия лиц, просящих убежище (ОИБЛУ), которая в настоящее время также работает по эгидой Министерства юстиции и внутренних дел; целью ее создания явилось оказание помощи лицам, просящим убежище/лицам, пользующимся международной защитой, путем проведения с ними занятий по языковой подготовке, оценке их квалификации и оказания им других услуг, направленных на содействие их интеграции в общество. Кроме того, с целью борьбы с дискриминацией по признаку расы и этнического происхождения данная область была отнесена к расширенному кругу ведения Национальной комиссии по поощрению равенства. Наряду с этим в 2002 году в Уголовный кодекс были внесены изменения, в соответствии с которыми расовые или религиозные мотивы стали рассматриваться в качестве отягчающих обстоятельств правонарушений<sup>43</sup>, совершаемых против личности. В 2006 году в Уголовный кодекс были внесены дополнительные изменения, в соответствии с которыми ряд преступлений против личности, внесенных в рамках принятых после 2002 года поправок, а также преступлений против собственности может рассматриваться в качестве тяжких по причине их расовой или религиозной мотивации<sup>44</sup>. Кроме того, в законопроекте, опубликованном 25 марта 2008 года<sup>45</sup> в Официальной правительственной газете, содержатся дополнительные поправки к Уголовному кодексу, целью которых является дальнейшее ужесточение положений Уголовного кодекса, касающихся расизма и ксенофобии. К числу предлагаемых поправок, среди прочего, относится расширение определения терминов "насилие" и "расовая ненависть", а также включение общего положения, в соответствии с которым *любое* правонарушение может рассматриваться в качестве тяжкого по причине его совершения по расовым или религиозным мотивам и в силу этого сопряжено с увеличением размера наказания. Также предусматривается включение дополнительных видов преступлений, в первую очередь связанных с оправданием, отрицанием или принижением опасности некоторых преступлений, направленных против какой-либо группы и совершаемых по мотивам, относящимся к расе, цвету кожи, религии, родству или национальному и этническому происхождению. К пособникам, соучастникам и подстрекателям таких преступлений или уже предусмотренного Уголовному кодексу преступления по разжиганию расовой розни будут применяться такие же наказания, как и к их непосредственным исполнителям. Были также приняты меры по решению конкретных проблем уязвимых лиц. В этой связи в рамках общин начато предоставление услуг по месту жительства.

92. Мальтийские власти в полной мере осознают бесценный вклад различных НПО, работающих в областях, связанных с незаконной иммиграцией и предоставлением убежища. С такими организациями налажено полномасштабное сотрудничество, с тем чтобы в максимально возможной степени способствовать осуществлению ими своих конкретных задач и проектов. В этой связи ОИБЛУ проводит ежемесячный "Форум НПО", с тем чтобы объединить заинтересованные стороны с целью расширения сотрудничества.

**е) Медицинское обслуживание мигрантов**

93. В настоящее время все иммигранты, незаконно прибывающие на Мальту, независимо от их статуса получают бесплатное медицинское обслуживание, предоставляемое Управлением здравоохранения Мальты, которое руководствуется гуманитарными соображениями. Поскольку у иммигрантов имеются потребности в получении особых медицинских услуг, в настоящее время разрабатывается политика предоставления медицинских услуг, включающая в себя применение профилактического подхода к их проблемам в этой области. Кроме того, в ближайшее время будет открыт центр по приему вновь прибывающих незаконных иммигрантов, который явится временным пунктом для их размещения до получения соответствующих результатов их обследования на инфекционные заболевания.

94. 29 июля 2008 года организация "Врачи без границ" подписала с Мальтой меморандум о взаимопонимании с целью предоставления бесплатной медицинской помощи незаконным иммигрантам, прибывающим на Мальту, что позволит дополнить услуги, уже предоставляемые правительством. Организация "Врачи без границ" будет осуществлять свою деятельность в форме присутствия полевого координатора, двух врачей, медсестры, психолога, эксперта по пропаганде здорового образа жизни и переводчиков. Персонал организации "Врачи без границ" окажет помощь властям Мальты в выявлении уязвимых категорий иммигрантов после их прибытия и будут направлять их ОИБЛУ. Организация "Врачи без границ" также будет оказывать содействие властям в таких областях, как охрана психического здоровья, сексуального и репродуктивного здоровья. В этом соглашении, заключенном сроком на один год, предусматривается, что сотрудники организации "Врачи без границ" будут оказывать помощь иммигрантам после их прибытия, а также иммигрантам, которые содержатся в режиме задержания и в изолированных центрах.

**f) Процесс предоставления убежища**

95. В период с 1 января 2005 года по 12 декабря 2008 года Управление уполномоченного по делам беженцев предоставило защиту более чем половине лиц, обратившихся за получением убежища, а также с просьбами о предоставлении защиты. Это означает, что на Мальту приходится наиболее высокий показатель приема беженцев среди стран ЕС. После рассмотрения поданных в этот период 7 254 ходатайств о предоставлении убежища, которые касались 7 851 человек, 204 человека были признаны в качестве беженцев, 3 761 человек получили субсидиарную защиту, а 3 241 человек было отказано в предоставлении убежища. В соответствии с Законом о беженцах<sup>46</sup> лица, просящие убежище, имеют право обжаловать отрицательное решение, принимаемое Уполномоченным по делам беженцев. Рассмотрение обжалований относится к сфере ведения Совета по рассмотрению обжалований беженцев. На этом этапе процедуры лицам, обращающимся за получением убежища, предоставляется бесплатная правовая помощь. С этой целью в 2004 году был создан фонд правовой помощи. Кроме того, начиная с 2005 года с целью дальнейшего повышения транспарентности процедуры предоставления убежища для лиц, просящих убежище, были выпущены информационные материалы.

**g) Права лиц, пользующихся на Мальте режимом международной защиты**

96. В соответствии с Директивой ЕС о квалификации<sup>47</sup> иммигранты, которые в установленном порядке признаны беженцами, имеют доступ к занятости, а также имеют право на получение социального вспомоществования, бесплатного медицинского обслуживания, бесплатного образования, воссоединение семей и выдачу проездного документа, предусмотренного Конвенцией о статусе беженцев. Лица, пользующиеся субсидиарной защитой, имеют доступ к занятости с учетом состояния рынка труда, а также имеют право на основные виды социального вспомоществования, основные виды бесплатных медицинских услуг и бесплатное образование, а также на получение документа, обеспечивающего им возможность поездок, в первую очередь при возникновении серьезных причин гуманитарного характера.

## **2. Медицинское обслуживание**

97. Все большее внимание уделяется проблемам уязвимых групп и неравенства в сфере здравоохранения, которые еще не пользуются достаточным вниманием. Так, в будущем основное внимание на уровне политики будет уделяться разработке всеобъемлющих стратегических рамок и плана действий в области состояния здоровья мигрантов, в частности просителей убежища, а также расширению доступности медицинских услуг для населения острова Гозу, входящего в Мальтийский архипелаг.

### **3. Престарелые**

98. Хотя основной целью правительства в отношении престарелых является поддержание их активного и независимого образа жизни в обществе в течение максимально длительного периода времени, состояние здоровья некоторых лиц, в первую очередь наиболее престарелых лиц, может ухудшиться до такой степени, когда за ними необходим уход в течение 24 часов в сутки в условиях стационарного учреждения. Увеличение численности населения в возрастной группе "престарелых" создает проблему доступности длительного ухода в стационарных учреждениях. С целью обеспечения справедливого доступа к долгосрочному уходу правительство стремится удовлетворять существующий спрос путем увеличения числа койко-мест в гериатрических учреждениях, оказывающих долгосрочный уход. Другой целью в этой области является повышение качества предоставляемых услуг (см. главу V ниже).

### **4. Исправительные учреждения**

99. Перед администрацией исправительного учреждения "Коррадино" стоит непростая задача выполнения всех своих обязанностей перед заключенными, системой уголовного правосудия, различными НПО и обществом в целом, что сопряжено с целым рядом трудностей и ограничений.

100. Ограниченный по численности персонал исправительного учреждения выполняет многочисленные функции, что приводит к росту расходов в связи с необходимостью оплаты за сверхурочную работу, и высокой текучести кадров. Также вызывает сожаление, что подготовка без отрыва от работы, которая необходима по причине происходящих изменений состава заключенных исправительного учреждения, является весьма сложным делом; кроме того, существует потребность в лечебном персонале, необходимом для ухода за заключенными, имеющими психосоциальные потребности.

101. За последние годы в исправительном учреждении "Коррадино" увеличилось количество правонарушителей из числа молодежи и женщин. В самое последнее время произошло увеличение численности заключенных с сексуальными отклонениями, что вызвало необходимость в открытии отделения для уязвимых заключенных. Трудно идет борьба с потреблением в исправительном учреждении незаконных веществ, а данные проверок курсов лечения от зависимостей указывают на увеличение потребления наркотиков, несмотря на регулярное проведение обысков заключенных, лиц, приходящих к ним на свидание, персонала исправительного учреждения, а также камер. Основная задача заключается в отыскании способов сокращения потребления наркотиков с использованием имеющихся в настоящее время ограниченных людских ресурсов.

102. Рабочая группа по произвольным задержаниям посетила Мальту в январе 2009 года. Ее доклад о миссии на Мальту будет рассмотрен Рабочей группой на своей пятьдесят четвертой сессии, которая состоится в Женеве в мае 2009 года.

## **V. ОСНОВНЫЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ**

### **A. Уход за престарелыми**

103. Мальта считает, что социальная интеграция, программы в области здравоохранения и долгосрочного ухода должны сочетаться с уважением многообразия и его активной защитой и быть направлены на поощрение солидарности, обеспечивающей защиту достоинства и самостоятельности человека на всех этапах жизни, а также всего населения в целом. Престарелые и лица с расстройствами психического здоровья относятся к тем группам населения, которым уделяется особое внимание правительства по линии ряда инициатив, направленных на расширение доступа к предоставляемым им услугам по долгосрочному уходу и повышению качества таких услуг. Проходящий в настоящее время процесс развития услуг на базе общин является основной приоритетной областью деятельности правительства в этом направлении. Будет разработана стратегия, направленная на удовлетворение потребностей в повышении информированности и понимании проблем, связанных с посягательствами, предотвращением посягательств, а также принятие процедур, которые следует применять в случаях возникновения подозрений в посягательствах. Эти процедуры будут применяться как в стационарных учреждениях, так и в учреждениях по месту жительства, а также в отношении престарелых, которые живут в своей общине.

### **B. Социальное благосостояние**

104. С целью решения текущих проблем в сфере социального благосостояния и неотложных потребностей в этой области на предстоящие два года на Мальте выдвинуты три следующие общие стратегические цели приоритетного характера:

а) поощрение планов социальной интеграции детей и молодежи посредством осуществления мер, позволяющих прервать межпоколенческую наследуемость бедности и способствующих личностному развитию детей и молодежи, их благополучию, соблюдению их прав, интересов и выполнению ими своих обязанностей;

б) поощрение активной интеграции, путем осуществления стратегии по активной социальной интеграции, выходящей за рамки концепции социальной помощи с тем, чтобы обеспечить предоставление услуг, способствующих участию и интеграции более активному самовыражению граждан, а также расширить их возможности путем:

- i) достаточной поддержки доходов;
- ii) обеспечения доступа к инклюзивным рынкам труда;
- iii) обеспечения доступа к качественным социальным услугам;

с) поощрение равенства возможностей, с целью обеспечения полного участия в общественной жизни независимо от возраста, инвалидности, пола, расы, вероисповедания и сексуальной ориентации путем:

- i) борьбы с дискриминацией;
- ii) поощрения интеграции граждан из третьих стран;
- iii) выдвижения на первый план вопросов социальной интеграции и борьбы с дискриминацией.

105. Предлагаемые в рамках этой стратегии социальной интеграции меры и инициативы дополняются путем определения ряда поддающихся количественной оценке целевых показателей осуществления трех общих стратегических целей и консолидации структур и методов работы, с тем чтобы обеспечить использование подхода с позиций благого управления с целью разработки, мониторинга и оценки проблем социальной интеграции. В настоящее время эта стратегия получает поддержку в связи с признанием того, что в рамках правозащитного подхода необходимы государственные стратегии и программы, обеспечивающие интеграцию, а также признание фундаментальной роли прав человека и социальной справедливости для укрепления благополучия общества.

#### *Примечания*

<sup>1</sup> Chapter 456 of the Laws of Malta.

<sup>2</sup> This responsibility is derived from the Equality between Men and Women Act<sup>2</sup> – emanating from Directive 2002/73/EC (*Gender*); Legal Notice 85 – Equal Treatment of Persons Order – emanating from Directive 2000/43/EC (*Race*); and, Legal Notice 181 – Access to Goods and Services and their Supply (Equal Treatment) Regulations, 2008 – emanating from Directive 2004/113/EC.

<sup>3</sup> Chapter 413 of the Laws of Malta.

<sup>4</sup> Chapter 462 of the Laws of Malta.



5 Chapter 343 of the Laws of Malta.

6 Chapter 492 of the Laws of Malta.

7 Cap. 304 of the Laws of Malta.

8 Cap. 413 of the Laws of Malta.

9 Cap. 456 of the Laws of Malta.

10 Cap. 462 of the Laws of Malta.

11 Cap. 420 of the Laws of Malta.

12 Cap. 440 of the Laws of Malta.

13 Cap. 460 of the Laws of Malta.

14 Cap. 452 of the Laws of Malta.

15 Cap. 424 of the Laws of Malta.

16 Cap. 418 of the Laws of Malta.

17 Chapter 255 of the Laws of Malta.

18 For the purpose of this report long-term care services are being defined as institutional and community services provided across a range of settings spanning from primary care to rehabilitation for diverse client groups including the elderly, persons with disabilities, mental health problems, substance abuse problems and chronic debilitating illnesses.

19 The facilities for institutional care in the public and church sectors are limited and there are waiting lists for admission both for the elderly as well as for the persons with disability in state and church institutions.

20 Chapter 440 of the Laws of Malta.

21 Chapter 378 of the Laws of Malta.

- 22 Article 43, Subarticle 2 of the Consumer Affairs Act (Chapter 378 of the Laws of Malta).
- 23 The Malta Financial Services Authority Act (Chapter 330 of the Laws of Malta).
- 24 The Malta Travel and Tourism Services Act (Chapter 409 of the Laws of Malta).
- 25 Product Safety Act (Chapter 427 of the Laws of Malta).
- 26 Food Safety Act (Chapter 449 of the Laws of Malta).
- 27 Pesticides Control Act (Chapter 430 of the Laws of Malta).
- 28 Chapter 481 of the Laws of Malta.
- 29 Chapter 318 of the Laws of Malta.
- 30 Chapter 452 of the Laws of Malta.
- 31 Chapter 410 of the Laws of Malta.
- 32 Chapter 462 of the Laws of Malta.
- 33 Chapter 9 of the Laws of Malta.
- 34 Chapter 220 of the Laws of Malta.
- 35 Criminal Code – Chapter 9 of the Laws of Malta, article 5(h).
- 36 Chapter 9 of the Laws of Malta.
- 37 Ibid.
- 38 Criminal Code – Cap. 9 of the Laws of Malta, article 355AL & article 355AC;  
Constitution of Malta, Chapter IV Article 34 (2).
- 39 Constitution of Malta, Chapter IV Article 34 (3).
- 40 Criminal Code – Cap. 9 of the Laws of Malta, article 355AJ (3).

- <sup>41</sup> Constitution of Malta, Chapter IV Article 39.
- <sup>42</sup> Chapter 217 of the Laws of Malta.
- <sup>43</sup> Article 222A(2) & (3) of the Criminal Code (Chapter 9 of the Laws of Malta).
- <sup>44</sup> Articles 251D and 325A respectively of the Criminal Code (Chapter 9 of the Laws of Malta).
- <sup>45</sup> Government Gazette No. 18,345.
- <sup>46</sup> Chapter 420 of the Laws of Malta.
- <sup>47</sup> Directive 2004/83/EC on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as refugees or as persons who otherwise need international protection and the content of the protection granted.

- - - - -